

俄罗斯社会与文化译丛 王加兴 主编

Русская идея и её творцы

俄罗斯思想及其缔造者们



Арсений
Владимирович
Гулыга

[俄]阿·弗·古雷加 著 郑振东 译

南京大学出版社

俄罗斯社会与文化译丛 王加兴 主编

Русская идея и её творцы

俄罗斯思想及其缔造者们

Арсений Владимирович Гулыга

[俄]阿·弗·古雷加 著 郑振东 译

南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

俄罗斯思想及其缔造者们 / (俄罗斯) 阿·弗·古雷加著; 郑振东译. — 南京: 南京大学出版社, 2018. 3
(俄罗斯社会与文化译丛 / 王加兴主编)
ISBN 978-7-305-19267-8

I. ①俄… II. ①阿… ②郑… III. ①哲学史—研究—俄罗斯 IV. ①B512

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 219925 号

Русская идея и её творцы

By Арсений Владимирович Гулыга

Originally published by ЭКСМО in 2003

Simplified Chinese edition copyright © 2018 by Nanjing University Press

All rights reserved.

江苏省版权局著作权合同登记 图字:10-2017-109 号

出版发行 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093
出 版 人 金鑫荣

丛 书 名 俄罗斯社会与文化译丛
书 名 俄罗斯思想及其缔造者们
著 者 [俄罗斯]阿·弗·古雷加
译 者 郑振东
责任编辑 彭 涛 沈清清

照 排 南京南琳图文制作有限公司
印 刷 江苏凤凰扬州鑫华印刷有限公司
开 本 787×960 1/16 印张 24.25 字数 358 千
版 次 2018 年 3 月第 1 版 2018 年 3 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-305-19267-8
定 价 68.00 元

网址: <http://www.njupco.com>

官方微博: <http://weibo.com/njupco>

官方微信号: njupress

销售咨询热线: (025) 83594756

* 版权所有,侵权必究

* 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购图书销售部门联系调换

总序

俄罗斯文化学者尤·谢·里亚布采夫在《千年俄罗斯》一书的《致中国读者》中写道：“俄罗斯文化与中国文化相比还很年轻，她只有一千多年的历史。但是在此期间，她走过了辉煌的道路，以无数杰出的人物和文物丰富了世界文化宝库。”独树一帜的俄罗斯文化对人类文明做出了重要贡献。

20世纪，苏联对社会主义新中国的社会意识形态和社会制度的形成与发展产生过广泛而深刻的影响。苏联解体后，俄罗斯虽然失去了超级大国的地位，但依旧是世界上的文化强国，依旧是对我国影响最深的国家之一，也是同我国在科学技术、军事、能源、教育、文化等领域交往最多的国家之一。自2001年两国元首签署《中俄睦邻友好合作条约》以来，中俄关系进入了新的发展阶段，两国人文交流蓬勃发展，双方成功互办了“国家年”、“语言年”、“旅游年”和“青年友好交流年”，2016至2017年则举办“中俄媒体交流年”。最近两年，随着“一带一路”与（俄罗斯提出的）欧亚经济联盟建设对接合作的积极开展，两国务实合作取得了新的重要成果。由于世代友好的理念已渐入人心，双方在各个层面（包括官方和民间）的交流与合作必将不断深化。无论是为了总结20世纪的历史经验，还是为当下开展有效的双向交流、加深两国人民的友谊，抑或是为了展望未来的两国合作前景，我们都必须系统而深入地了解俄罗斯。

我国出版界历来较为重视译介外国学术名著。苏联解体以来，国内曾出版过不少俄罗斯社会与文化方面的译著，但多“以单行本印行，难见系统”。最具规模和影响的是商务印书馆出版的“苏联丛书”。该丛书分为“俄国部分”和“苏联部分”。前者包括《俄国各阶层史》、《俄国社会思想史》、《俄国教会史》、《俄国工人阶级状况》等11种；后者则有《苏联地理》、《苏联人口七十年》、《苏联教育史》、

《苏联哲学史》等 10 种。此外,该馆出版的“汉译世界学术名著丛书”中也列有瓦·奥·克柳切夫斯基著《俄国史教程(1—5 卷)》和拉夫连季编《往年纪事》等。但这些原作都是苏联及更早时期的学术成果。在该馆出版的相关译著中,目前见到的唯一一本“新书”是根据 1999 年修订版译出的塔·谢·格奥尔吉耶娃著《俄罗斯文化史——历史与现代》。

本人在我国驻俄罗斯联邦大使馆教育处工作期间(2001—2003)就开始关注这方面的新论,返回南京大学教学科研岗位后也一直与该领域的俄罗斯学者保持着联系。在与俄罗斯学者的交流中,从他们的新著中,可以深刻感受到他们一方面对俄罗斯传统文化尤其是对苏联时期的文化在加以重新审视;另一方面,对当下的俄罗斯社会形态和文化现象也在做出自己的思考与判断。

鉴于我们国内缺乏对此类新作的系统译介,我们提出了编辑出版该译丛的设想,并很快得到了学校领导和出版社的支持。在选题方面,我们努力满足三个层次的需求——中俄两国人文交流的需求,我国学术界研究俄罗斯人文社会科学的需求,我国普通读者了解俄罗斯社会与文化的需求;并最大可能地使译丛兼具学术性与可读性的特点。

该译丛第一辑共四册,分别是维·费·沙波瓦洛夫著《俄罗斯文明的起源与意义》、亚·伊·弗多文著《二十世纪的俄罗斯族人》、亚·尼·扎苏尔斯基主编《俄罗斯大众传媒》和谢·伊·科尔米洛夫主编《二十世纪俄罗斯文学史》。十分巧合的是,这四位作者都是莫斯科大学的知名教授。尤其值得一提的是,《俄罗斯大众传媒》的出版恰逢“中俄媒体交流年”,俄罗斯联邦驻中华人民共和国特命全权大使安德烈·伊凡诺维奇·杰尼索夫先生于 2016 年 1 月专门致函南京大学出版社表示感谢,信中称此书“在中国的出版将会增进俄中学者的彼此了解,也将促进两国传媒研究的发展”,“2016—2017 年是俄中媒体交流年,《俄罗斯大众传媒》一书在中国问世恰逢其时,符合时代潮流”。《俄罗斯文明的起源与意义》于 2015 年获第四届中国大学出版社图书奖优秀学术著作二等奖。此外,《中华读书报》(2016 年 3 月 30 日第 8 版)发表《民族问题与民族的解体》一文,对《二十世纪的俄罗斯族人》做了有力推介;国内核心期刊《俄罗斯文艺》也发表了两篇书评,分别对《俄罗斯文明的起源与意义》和《俄罗斯大众传媒》的主要观点

进行了较为详细的分析。

本译丛的目的是向我国读者比较全面、比较客观地介绍俄罗斯社会与文化方方面面的情况,我们将持续推出俄罗斯政治、哲学、法律、宗教、教育等领域的新书,因此本译丛具有开放性。俄罗斯方面也对译丛的后续出版工作予以高度重视,2016年5月俄罗斯联邦驻上海总领事阿·尼·叶夫西科夫一行专程来南京大学商谈相关事宜,并赠送了一批俄文版新书。

该译丛第一辑的出版得到了教育部国际合作与交流司的支持,特此致谢。

王加兴

2016年9月14日

于南大和园

译者序

当今之世，科技发展日新月异，经济全球化已成趋势，中国国力日见强盛，正踌躇满志，试欲以大国担当胸怀、合作共赢之心、携手天下诸民，共创世界繁荣。

与经济全球化一并到来的，笃定还有众多不同文化间的交结、碰撞，乃至冲突。国人若欲登上世界经济大舞台一显身手，则势必应对诸民族文化了如指掌、谙熟于胸，正所谓知彼知己，方能纵横天下。

俄罗斯，作为世界大舞台上举足轻重的角色之一，亦是我们的一个重要近邻之一，毋庸置疑，更是需要我们去深入了解的。这个昔日莫斯科河畔的葛尔公国，东征西讨，竟于数百年间扩张成占地二千余万平方公里、人口逾亿、横跨欧亚的沙俄大帝国；十月革命一个转身，又演变成全球第一个社会主义大国；它曾使所向披靡的拿破仑丢盔弃甲、溃不成军。亚历山大一世曾头顶“欧洲救世主”的光环，白马盛装，昂然踏入巴黎，成为欧洲的霸主与警察；百三十余年之后，又曾力挽狂澜，击败横扫欧洲无敌手的希特勒，兵临柏林城下，将东欧悉数置于其卵翼之下；它曾要与美国争霸全球，天上地下，无所不至，针锋相对，戮力向前；也曾曾在“新思维”、“公开性”、私有化的口号下，一路后撤——撤出东欧、撤出华约、撤出联盟、撤出社会主义阵营。俄罗斯的盛衰之变、俄罗斯性格的极端倾向、俄罗斯历史进程的大开大合、俄罗斯精神生活中的种种二律背反现象，所有这些，均值得作为其近邻的我们去深究细考。

是故，当南京大学出版社计划出版由王加兴教授主持的《俄罗斯社会与文化译丛》时，《俄罗斯思想及其缔造者们》一书，便被作为可供我国读者广泛了解俄罗斯精神文化的有益读物而受到推荐。该书作者阿尔谢尼·弗拉基米罗维奇·古雷加(1921—1996年)为哲学博士、哲学史专家、美学专家，曾长期供职于苏联

科学院哲学研究所；所著《黑格尔传》、《康德传》、《谢林传》等哲学家传记的影响遍及俄罗斯国内外。

民族各有不同，其文化的渊源，千差万别；文化传承的方式，亦不尽相同：若欲了解中国，不知儒、释、道不成；若欲了解欧洲，不知古希腊罗马神话与基督教不成。言及俄罗斯，则是不知东正教不成。没有东正教，便没有俄罗斯文化——这已成为一种共识。我们译介给读者的这本著作，其主旨正是要展示东正教滋养之下的俄罗斯民族文化中颇具代表性的领域之一。

该书所谓的“俄罗斯思想”，具有特定含义：俄罗斯思想就是“诸民族的兄弟般情谊、寻求普世的救赎”，就是“人人有责为人人”。——这是俄罗斯思想的重要代表人物之一别尔嘉耶夫给出的定义。而该书作者对这一术语所做的阐释则是：“俄罗斯思想，这是对共同灾难的预感和关涉普世拯救的思想。它诞生于俄罗斯，但曾仰赖西方的、首先是德国的哲学文化的滋养。它的渊源是俄罗斯历史经验、东正教、德国的辩证法。俄罗斯思想的宗旨是：将人类联合成一个高级的共同体，将人类改造成宇宙发展的一个要素。”

陀思妥耶夫斯基、索洛维约夫、费奥多罗夫、罗扎诺夫、别尔嘉耶夫、布尔加科夫、弗兰克、洛斯基、卡尔萨文、伊利因、维舍斯拉夫采夫、弗洛连斯基、洛谢夫，等等，是这一俄罗斯思想的重要缔造者和体现者。他们的主要活动时期是 19 世纪末至 20 世纪初，是时正值俄罗斯文学发展进程中的所谓“白银时代”。上述那些思想家们，运用东正教和哲学知识从不同侧面对生与死、善与恶、美与丑、个人与集体、自由与奴役、俄罗斯国家与民族、世界与宇宙的关联，做出了各自的阐释与论说。他们独特的思维方式与角度，为世人提供了认知俄罗斯乃至世界的别具一格的路径，因而被称作俄罗斯宗教哲学流派。宗教哲学于这一时期的勃兴与累累成果，亦令后人将这一时段誉为俄罗斯宗教哲学的文艺复兴时期。

俄罗斯宗教哲学作为一种思潮，虽然在苏联时代受到排斥与打压，但并没有销声匿迹，它的重要代表人物们大多因被驱逐而依然活跃于境外。随着苏联在第二次世界大战初期对宗教政策的调整，东正教遂又成为政府进行社会动员的重要力量之一。苏联放弃社会主义之后，更为作为俄罗斯文化之根的东正教的发展拓出了新的空间，俄罗斯宗教哲学亦得到世人的重新重视而获得再度复兴。

文化的生命力,取决于其内在的价值,且在主、客位文化观视角之下,更会有见仁见智的评价:有人在俄罗斯思想中看到了俄罗斯的帝国主义情结并加以鞭笞,也有人在俄罗斯思想的内核——聚合性原则中发现了合理性与价值。这一原则主张集体与个人、整体与个体的有机合成——独立的个体的丰富多样性与统一整体的同一性,会促成有机体整体的稳定统一与生机勃勃。独立个体的自由发展,是统一整体存续的前提与基础。这一构建个体与主体和谐共存的思想,对构建和谐社会、和谐世界,当是具有启迪意义的;有人视费奥多罗夫主张的“复活逝者”的“共同事业”是天大的乌托邦,但人们也会在他的自然观中发现有价值的理念:费奥多罗夫提出的借助科技手段“调解自然”,不去暴力干涉自然,而是应与之和谐互动的主张,与当今之世的环保理念是契合的;而洛斯基的直觉主义,一反西方哲学传统的主观主义、心理主义、唯我论,为哲学认识论提供了新的视角。他在这一领域的独树一帜的贡献,已受到世人的肯定。

需要指出的是,此书不是系统研究俄罗斯哲学史的专著,而是科普类的著述。作者仅选取了上述十三位最具代表性的人物,以传记加评述的笔法,简要介绍了他们对俄罗斯思想形成的主要贡献。体裁的局限、材料的取舍与阐释,自有作者个人的考量与好恶倾向的存在,若欲深入、全面研究,自当去系统研读这些思想家们的原著。同时,书中所谓的俄罗斯思想,也并不能被视为俄罗斯社会思想的唯一代表,那里还有与之相对的唯物主义、无神论、马克思主义,等等。况且,即便在俄罗斯境内,对俄罗斯思想持否定态度的,亦大有人在。同时,对书中有关苏联社会主义实践的得与失、对马克思主义的偏激论述,我们亦不能苟同。相信读者亦自有分辨良莠的能力。

文化的形成,是一个历史积淀的过程。合乎历史发展规律的文化,会得到传承与光大,反之,将会遭到淘汰。我们自当在尊重非我文化、主张世界文化多样共存的精神之下,汲取各民族文化精华,剔除其糟粕,而后拿来为我所用。

考虑到中国读者的习惯,译文略有删减。译者哲学修养不足,译文定有谬误,还望方家不吝赐教。

郑振东

2017年3月9日

目 录

俄语版出版者的话	1
序	3
第一章 作为后现代问题的俄罗斯思想	7
第二章 概念的确定:文化、价值、生命的意义	29
第三章 俄罗斯文化的表达式	47
第四章 “我看见了真理”(陀思妥耶夫斯基)	81
第五章 爱的意义(弗·索洛维约夫)	107
第六章 比死亡更强大(费奥多罗夫与其周围的人们)	141
第七章 宗教自然主义(罗扎诺夫)	163
第八章 世界末日论的伦理道德(别尔嘉耶夫)	189
第九章 由马克思主义转向唯心主义(布尔加科夫)	215
第十章 由尼采转向耶稣(弗兰克)	235
第十一章 善乃绝对(洛斯基)	253
第十二章 俄罗斯的厄洛斯(维舍斯拉夫采夫)	267
第十三章 通往了然之路(伊利因)	283
第十四章 在诗歌与科学的交界处(弗洛连斯基)	303
第十五章 时间与永恒(卡尔萨文)	321
第十六章 绝对的神话(洛谢夫)	335
跋	353
美能拯救世界吗?	355
精神的宇宙责任	359
立于古老基石之上的新罗斯	367

俄语版出版者的话

在俄罗斯国内外享有广泛知名度的哲学家、作家阿尔谢尼·弗拉基米罗维奇·古雷加的这部新作，与他先前已出版的著作——《康德传》、《黑格尔传》、《谢林传》（莫斯科，战友出版社，1994年）一样，被辑入《人物传记精选系列》。不过，就其特色与内容而论，这部著述在相当大程度上是对俄罗斯思想、文化、人生价值与意义、俄罗斯历史命运所做的一次深入、独立的哲学研究，而未拘泥于通常传记类图书所习用的体裁架构。俄国的思想家们——从陀思妥耶夫斯基到洛谢夫——的一幅幅鲜明的哲学肖像，配之于作者个人的思考，首先再现的是俄罗斯思想的与众不同和独一无二的演进历程。

该书出版制作时的书名，原为《未来的哲学》。我们奉上现在这个版本供读者评判，期望它能成为我们向那些极其伟大的思想家们殚精竭虑所获致的思想攀登的又一共同阶梯，成为通往这条未来之路的阶梯。

序

何故要撰写这样一本书？个中缘由，不单单是出于历史猎奇心，也不仅仅是要对我的祖国的那些数不胜数的、睿智的思想家们进行一番深入细致的研究，以期让西方人明白：“我们的人并不比他们的差”——我们也曾有过教养优异、悟性独到的智者。

很遗憾，这些智者，鲜为世人所知；他们的价值，鲜为世人所肯定；俄罗斯智力落后之说，流行于世。需要援引权威者的话作为佐证吗？那位革命的领袖托洛茨基，就曾怀着一种做作的遗憾感叹道：可怜的俄罗斯啊，你的康德在哪里？“我们的黑格尔在哪里？与他同样伟大的人物在哪里？在哲学方面，除了那些三流的学生和没有个性的模仿者们之外，我们一无所有。”^①

现如今，我们已经没有像托洛茨基这样的大人物；但是，他的那些议论与意向，依然存续着，并时而以讥讽的样式出现。有位名叫 T. 伊万诺娃的夫人，当她从电视上听到一位俄罗斯作家在夸赞国人的智慧时，竟然惊慌起来：“那位作家宣称，俄罗斯的哲学比德国哲学强得多。我坚信，没有一位哲学家看到了这段电视节目。因为，我断定：若是有人看到了，一定不会缄默不语。说实话，怎能对这样的说法置之不理、不加评说呢？……您能平心静气地容忍电视上的那种说法，说俄罗斯的哲学比德国哲学强得多？”^②

我不仅能够容忍，而且为这番关于俄罗斯智者们的赞美之词而由衷地感到高兴。我记得，阿·洛谢夫早在本世纪初时就曾写道：“在我们的哲学家中，有着其影响力堪与世界级杰出人物比肩而立者。”推荐给读者的这本图书，正是依据

① 列·托洛茨基：《文学与革命》，莫斯科，1991年，第268页。

② 《哲学问题》，1988年，第3期，第15页。

这一思想撰写而成。这本书中出现的那些名字,亦非偶然提及。并且这还不是全部俄罗斯哲学家的名字。这仅仅是一支被称为“宗教哲学复兴”流派的具有典型意义的代表人物们。“俄罗斯思想”,便诞生于这个流派之中。这个流派不仅对俄罗斯而言具有意义,对整个世界亦是如此。在这个流派那里,凝聚着对人类的一个最为重大问题的关注,这个问题就是——生命的意义。

生命的意义,就是超越死亡。关于永生,《圣经》中已有论说。俄罗斯的唯心主义者,将曾经的传统信仰之目标转化为认知之目标。自然不是概念性的、推论性的认知(关于这一点将很少谈及),而是直觉性的、辩证的认知。人们通常是“通过黑格尔”(最差也是通过列宁)习得辩证法的。这个阐述辩证法诸概念之体系的“逻辑科学”,俨然如同一座智慧之巅。在这种情形之下,人们通常会忘记辩证法的另一变体——那时,真理的被发现是件显而易见之事,是一种直接的认知,是一种活动意向,其中也包括科学活动的意向。俄罗斯人信奉的正是这种辩证法。如果您不敏于辩证法,不承认对立物的同一,俄罗斯的唯心主义便不适合于您。

《圣经》不唯是为信者所存在,这是一本唯一能够将所有人联合起来的全人类之书。《圣经》给出了全人类的理想,而俄罗斯哲学诉诸的,也正是全人类的理想。俄罗斯哲学是“正向的”(这是就谢林给予俄罗斯哲学的这个词的高尚意义而论)。这是一门正当理想的哲学,因此,它是现代化的。

俄罗斯哲学给世人指明一条正道——构建一种高尚的人类共同体。在那里,个体不会受到整体的压抑;整体亦不会遭受个体的锐利棱角的刺痛之苦。对于俄罗斯的唯心主义者来说,诚如我们所见,这是个重大问题。在解决这个问题时,他们曾借重了德国哲学的古典作家们。

康德(将“理想”这一术语引入哲学的人)曾预言过一个诸民族的世界性政治联盟。今日,这个理想已经成为诸国家(即联合起来的诸民族)所关注的目标。整个世界都在向往联合;问题只是这一联合将会是何种样式的:是一个以共济会之星作为政权象征的、有一小撮将自己的意志强加于所有其他人的上流社会坐享其成者的“邪恶帝国”吗?还是将使俄罗斯思想——人类聚合性同一(соборное единство человечества)的理想——得以实现?何为俄罗斯思想?何

为聚合性(соборность)? 关于这些,正是推荐给读者的这本图书所要论说的。

现今哲学的义务,便是清晰和易懂,因此,但愿读者不会惊异于本书的随笔式叙述手法。这一手法与俄罗斯哲学的精神相符;而就这一层面而论,俄罗斯哲学正是诉诸所有人的。理想难以用概念性的结构构建,而形象则是较为适宜的方式。常言道:只要不枯燥,各种体裁都是好。诚然,哲学书籍不是拿来娱乐的,但它亦不该用作强力催眠剂。康德、黑格尔那种沉重的文体是可以容忍的,因为他们是首次触及那些平常词汇不足以表述的众多问题。现如今,世界智慧的地图上已经没有了空白点,就不必再去制造它们了;而使用简明语言述说众所周知之事,更能为人们所接受。

“应当成为现代的对立面”、“应当学来西方”、“对于什么来学西方”、“后现代问题”、“现代性”正是这个问题，如今则引发激烈的争论和各式各样的解读。无论我们想怎样来讨论它，每当我们就想确定它和现实的关系时，它便总是以种种方式出现在我们面前。而这样的确定，只如在任何一位文化历史学家常常不得不面对的那样，是在如今，进入一个正在重演阿那克西曼德一语之说的“无名的”、“盲目的”、“无意识的”（恩格斯所揭示的那个幽灵，它幽灵般地徘徊于我们头顶之上）。

第一章

1

作为后现代问题的俄罗斯思想